

Poliambulatorio Caorlese S.r.l., con sede legale in San Donà di Piave (VE), via XIII Martiri, 161, cap 30027, C.F./P.IVA: 00607430279, nella persona del legale rappresentante *pro tempore*

E

Poli-Medica S.R.L. con sede legale in Via Strada Nuova, 24, 30021, Caorle (VE) Partita IVA 04234670273 Codice Fiscale 04234670273 nella persona del legale rappresentante *pro tempore*

d'ora innanzi, tutte e due le parti saranno identificate, congiuntamente, quali "Contitolari" o "Parti".

PREMESSO

1. che le parti hanno concluso un contratto, di cui il presente costituisce un *addendum*, in virtù del quale i Contitolari hanno la facoltà di avvalersi reciprocamente del servizio di segreteria dell'altra struttura limitatamente al servizio di accettazione dei pazienti/clienti, prenotazione degli appuntamenti, consegna dei referti e incasso dei corrispettivi delle prestazioni;
2. che le attività sopra sintetizzate implicano il trattamento dei dati personali, le cui finalità e modalità sono state stabilite congiuntamente dalle Parti;
3. che le Parti intendono quindi con la presente scrittura definire i rispettivi compiti e le relative responsabilità sotto il profilo del trattamento dei dati.

SI CONVIENE E SI STIPULA QUANTO SEGUE

Articolo 1 – Premesse

Le premesse costituiscono parte integrante ed inscindibile del presente accordo

Articolo 2 – Definizioni

Ai fini delle clausole contenute ne presente accordo, si intende per:

- a) "GDPR": il Regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati e che abroga la direttiva 95/46/CE (regolamento generale sulla protezione dei dati);
- b) "dati personali", "trattamento", "titolare del trattamento" e "interessato": la stessa accezione loro attribuita ai sensi dell'art.4 del GDPR;
- c) "dati personali in contitolarità": i dati personali riferiti alle categorie di interessati definite nell'Allegato "A" dell'Accordo;
- d) "trattamenti di Poliambulatorio Caorlese S.r.l.": i trattamenti dei dati personali in contitolarità svolti da Poliambulatorio Caorlese S.r.l., così come elencati nell'Allegato "A" dell'Accordo;
- e) "trattamenti di Poli-Medica S.r.l.": i trattamenti dei dati personali in contitolarità svolti da Poli-Medica S.r.l., così come elencati nell'Allegato "A" dell'Accordo;

- f) “Punto di Contatto”: ogni riferimento che gli interessati possono utilizzare ai fini di contatto con i titolari, ed in particolare per l’esercizio dei propri diritti ex. Art. 15-22 del GDPR;
- g) “Accordo”: il presente accordo per la contitolarità dei trattamenti che Poliambulatorio Caorlese S.r.l., e Poli-Medica S.r.l. svolgono in conformità all’art. 26 del GDPR;
- h) “Estratto”: il documento idoneo a fornire all’interessato il contenuto essenziale dell’Accordo ex. Art. 26, par. II del GDPR, che costituisce l’Allegato “B” dell’Accordo.

Articolo 3 – Pattuizioni preliminari

- a) Nell’ambito delle rispettive responsabilità come determinate dal presente Accordo, i Contitolari dovranno in ogni momento adempiere ai propri obblighi conformemente ad esso e in modo tale da trattare i dati senza violare le disposizioni di legge vigenti e nel pieno rispetto delle linee guida e dei codici di condotta applicabili, di volta in volta approvati dall’Autorità di controllo.
- b) Resta inteso tra le Parti che, ai sensi dell’art. 26, comma 3, del Regolamento (EU) 2016/679, indipendentemente dalle disposizioni del presente Accordo, l’interessato potrà esercitare i propri diritti nei confronti di e contro ciascun Contitolare del trattamento.
- c) In coerenza con la propria missione e i propri valori, i Contitolari si impegnano reciprocamente a proteggere i dati personali di ogni persona fisica che si trovasse ad avere contatto o ad operare con i medesimi (“Interessato”), nel rispetto dell’identità, della dignità di ogni essere umano e delle libertà fondamentali costituzionalmente garantite nel rispetto del GDPR relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali nonché alla libera circolazione degli stessi.
- d) Il contenuto essenziale di questo accordo di Contitolarità è messo a disposizione dell’Interessato nella sezione Trasparenza del Portale di ciascuno dei Contitolari.

Articolo 4 - Oggetto del trattamento

L’Accordo disciplina le attività e le responsabilità che ciascuna delle Parti andrà rispettivamente a svolgere e assumere in ragione dei trattamenti delle stesse compiute e degli adempimenti che gravano su ciascuna di esse ai sensi e per gli effetti del GDPR.

Attraverso l’Accordo le Parti intendono anche dare attuazione a quanto fra loro concordato nel Contratto, operando infatti questo come parte integrante della complessiva regolamentazione del rapporto contrattuale definita fra Poliambulatorio Caorlese S.r.l. e Poli- Medica S.r.l.

Articolo 5 – Obblighi tra le parti

- a) La tutela dei dati personali è fondata sull’osservanza dei principi illustrati nel presente documento che i Contitolari si impegnano a diffondere, rispettare e far rispettare ai propri amministratori, ai propri dipendenti e collaboratori ed ai soggetti terzi con cui collaborano nello svolgimento della propria attività. In particolare, i Contitolari sono impegnati affinché la politica della protezione dei dati personali, e quanto ne consegue, sia compresa, attuata e sostenuta da tutti i soggetti, interni ed esterni, coinvolti nelle attività dei Contitolari, tenuto conto della loro realtà concreta, delle loro possibilità anche economiche e dei loro valori.

- b) I Contitolari si impegnano a mantenere e garantire la riservatezza e la protezione dei dati personali raccolti, trattati e utilizzati in virtù del rapporto di contitolarità. In particolare, essi, anche disgiuntamente tra loro, si impegnano a:
- comunicare e diffondere la propria politica in merito alla protezione dei dati personali;
 - prestare ascolto e attenzione a tutte le parti interessate proprie – a mero titolo esemplificativo: amministratori, personale dipendente e collaboratore, cittadini, utenti e beneficiari di prestazioni anche di natura assistenziale, fornitori, consulenti – e tenendo in debito conto le loro istanze in materia di trattamento di dati personali e dando pronto riscontro;
 - trattare i dati personali in modo lecito, corretto e trasparente in linea con i principi costituzionali e con la normativa vigente in materia, in particolare il GDPR, e solo per il tempo strettamente necessario alle finalità previste, comprese quelle per ottemperare agli obblighi di legge;
 - raccogliere i dati personali limitandosi a quelli indispensabili per effettuare le attività costituenti il progetto comune (dati personali pertinenti e limitati);
 - trattare i dati personali secondo i principi di trasparenza per le sole finalità specifiche ed espresse nelle proprie informative;

Articolo 6 – Responsabilità e indennizzo

Le Parti convengono che, qualora una parte sia ritenuta responsabile, anche parzialmente, per violazione delle clausole del presente accordo e delle norme applicabili sulla protezione dei dati, indennizzerà le altre parti per qualsiasi costo, onere, danno, spesa o perdita che abbia subito, proporzionalmente alla propria quota di responsabilità.

Articolo 7 - Decisioni in merito ai trasferimenti internazionali di dati personali

- a) Il presente accordo prevede che i dati personali saranno trattati all'interno del territorio dell'Unione Europea.
- b) Nell'ipotesi in cui per questioni di natura tecnica e/o operativa si rendesse necessario avvalersi di soggetti ubicati al di fuori dell'Unione Europea, il trasferimento dei dati personali, limitatamente allo svolgimento di specifiche attività di Trattamento, sarà regolato in conformità a quanto previsto dal capo V del GDPR. Saranno quindi adottate tutte le cautele necessarie al fine di garantire la più totale protezione dei dati personali basando tale trasferimento:
- su decisioni di adeguatezza dei paesi terzi destinatari espresse dalla Commissione Europea;
 - su garanzie adeguate espresse dal soggetto terzo destinatario ai sensi dell'articolo 46 del GDPR;
 - sull'adozione di norme vincolanti d'impresa.

Articolo 8 – Diritti degli interessati e definizione del “Punto di contatto”

Viene garantito agli interessati l'esercizio dei diritti previsti dagli artt.15-22 del GDPR: Poliambulatorio Caorlese S.r.l. fungerà da punto di contatto, qualora un interessato oggetto del Contratto esercitasse tali diritti rivolgendosi a Poli-Medica S.r.l., questi ultimi provvederanno tempestivamente e comunque non oltre 10 gg all'inoltro della richiesta a Poliambulatorio

Caorlese S.r.l. al seguente indirizzo elettronico amministrazione@poliambulatoriocaorlese.it ;
dandone contestualmente avviso all'interessato .

Articolo 9 – Durata dell'Accordo

Il presente Accordo avrà una durata di tre (3) anni a decorrere dalla data della sua sottoscrizione.
Alla scadenza, l'Accordo si rinnoverà automaticamente per ulteriori periodi di un (1) anno
ciascuno, salvo disdetta scritta da una delle Parti da comunicarsi con almeno sei (6) mesi di
preavviso rispetto alla scadenza del termine iniziale o di ciascun periodo di rinnovo.

Articolo 10 – Legge applicabile

Le presenti clausole sono soggette alla legge italiana.

Caorle, 15 aprile 2025

Poliambulatorio Caorlese S.r.l.



Poli-Medica S.r.l.

POLI-MEDICA s.r.l.

Via Strada Nuova, 24 - 30021 CAORLE (VE)
Tel. 0421 210091 - Fax 0421 212526
RIVA S.F. / reg. Imp. VE: 04234670273
IsCr. R.E.A. di Venezia N. 377457
Capitale Sociale € 10.000,00

Allegato "A"

La presente appendice costituisce parte integrante ed inscindibile delle clausole dell'Accordo e deve essere compilata e sottoscritta delle Parti.

Categoria interessati	Dati personali comuni	Dati ex Art. 9 GDPR
Pazienti/ Utenti	X	X
Familiari/ conviventi/rappresentanti Legali dei pazienti/utenti	X	X
Dipendenti/collaboratori dell'Azienda	X	X

Data Caorle 15 aprile 2025

Poliambulatorio Caorlese S.r.l.



Poli-Medica S.r.l.

POLI-MEDICA s.r.l.
Via Strada Nuova, 24 - 30021 CAORLE (VE)
Tel. 0421 210091 - Fax 0421 218526
P.IVA / C.F. / Reg. Imp. VE: 0421 210091
Isct. R.E.A. di Venezia N. 377457
Capitale Sociale € 10.000,00



Allegato "B"

Determinazione del contenuto essenziale dell'Accordo, da mettere a disposizione degli interessati

Nel rispetto della normativa sulla privacy, si informano i Sig.ri Interessati che Poliambulatorio Caorlese S.r.l., e Poli-Medica S.r.l. trattano i Vostri dati personali:

- Poliambulatorio Caorlese S.r.l. tratta anche in nome e per conto di Poli-Medica S.r.l. i Vostri dati personali compresi quelli relativi allo stato di salute al fine di gestire le accettazioni dei pazienti/clienti, fissare gli appuntamenti, consegnare i referti, incassare i corrispettivi delle prestazioni e adempiere gli obblighi fiscali;
- Poli-Medica S.r.l. tratta in nome e per conto di Poliambulatorio Caorlese S.r.l. i Vostri dati personali compresi quelli relativi allo stato di salute al fine di gestire le accettazioni dei pazienti/clienti, fissare gli appuntamenti, consegnare i referti, incassare i corrispettivi delle prestazioni e adempiere gli obblighi fiscali;

Per l'esercizio dei Vostri diritti, potrete contattare:

- Poliambulatorio Caorlese S.r.l. al seguente indirizzo e-mail: amministratore@poliambulatorio-caorlese.it e telefono: 0421 210091
- Poli-Medica S.r.l. al seguente indirizzo e-mail: amministratore@poli-medica.it e telefono 0421 952607

Data 15 aprile 2025

Poliambulatorio Caorlese S.r.l.



Poli-Medica S.r.l.

